Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przeczytawszy zaś namiestnik i dopytawszy się z jakiej prowincji jest i wypytawszy się że z Cylicji |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Namiestnik) po przeczytaniu listu zapytał, z jakiej jest prowincji,\* a gdy dowiedział się, że z Cylicji,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odczytawszy zaś i zacząwszy dopytywać się, z jakiej prowincji jest, i dowiedziawszy się, że z Cylicji: |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przeczytawszy zaś namiestnik i dopytawszy się z jakiej prowincji jest i wypytawszy się że z Cylicji |

1. 1) Tj. z senatorskiej l. cesarskiej. Cylicja, pod. jak Judea, była pod rządami propretora Syrii (jako prowincja cesarska). Aresztowanie Pawła miało miejsce w Jerozolimie, a więc na obszarze podległym Feliksowi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 21:39</x>; <x>510 22:3</x> [↑](#footnote-ref-3)